

# Kendal

Dale un buen clima a tus momentos

**AIRE ACONDICIONADO  
PORTÁTIL 4 EN 1 ECO III 14000**

**1380W FRÍO / 1250W CALOR  
220-240 V~ 50Hz**



# MANUAL DEL USUARIO



Descarga este manual desde [www.kendalchile.cl](http://www.kendalchile.cl)



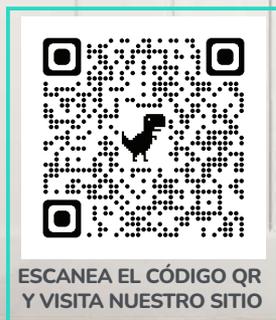
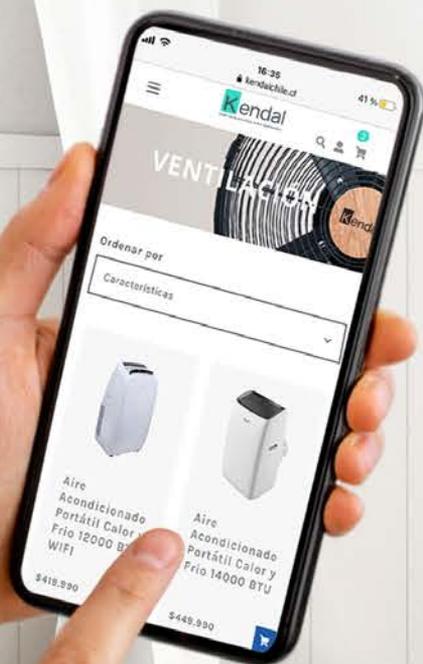
**Dale un buen clima a tus momentos**

Gracias por preferir un producto Kendal. Te solicitamos tomar unos minutos para familiarizarte con las instrucciones de operación antes de utilizar el equipo. Por favor mantén este manual en un lugar seguro en caso de futuras referencias.

[www.kendalchile.cl](http://www.kendalchile.cl)



ENCUENTRA TODOS NUESTROS PRODUCTOS  
PARA CLIMATIZAR TU HOGAR  
EN NUESTRO SITIO WEB



SERVICIO TÉCNICO: Ante cualquier inconveniente con tu producto llamar a nuestro Servicio Técnico al número telefónico 2 2387 0800 opción 7 o al 2 2387 0891. También puedes comunicarte a través del correo: [serviciotecnico@mardelsur.cl](mailto:serviciotecnico@mardelsur.cl) para que puedan atender tu consulta desde el área encargada. En el horario comprendido entre Lun-Vier: 9:00 - 13:30 / 14:30 - 17:30.

**Kendal**  
Dale un buen clima a tus momentos

## PRECAUCIÓN Y CUIDADOS

Su seguridad y la seguridad de los demás es muy importante.

Nosotros le entregamos este manual con muchas normas de prevención para evitar accidentes. Siempre le recomendamos leer detenidamente y obedecer cada una de ellas.

**ADVERTENCIA:** Para evitar la daños o lesiones al usuario u otras personas y evitar daños a la propiedad, se recomienda seguir las siguientes instrucciones de seguridad. Una operación incorrecta debido a ignorar la información, podrían provocar daños importantes.

Durante la lectura de este manual encontrará este símbolo como aleta de información importante como:



**PELIGRO:** información importante e ignorarla podría causar daños o lesiones graves a personas o pertenencias.



**ADVERTENCIA:** Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- LA INSTALACIÓN DEBE REALIZARSE DE ACUERDO CON LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL. UNA INSTALACIÓN INCORRECTA PUEDE CAUSAR FUGAS DE AGUA, DESCARGAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS.
- UTILICE SOLO LOS ACCESORIOS Y PIEZAS INCLUIDAS EN LA CAJA Y LAS HERRAMIENTAS ESPECIFICADAS PARA LA INSTALACIÓN. SI UTILIZA LAS PIEZAS NO ESTÁNDAR PUEDEN PROVOCAR FUGAS DE AGUA, DESCARGAS ELÉCTRICAS, INCENDIOS Y LESIONES O DAÑOS A LA PROPIEDAD.
- ASEGÚRESE DE QUE EL TOMACORRIENTE QUE ESTÁ UTILIZANDO ESTÉ CONECTADO A TIERRA Y TENGA EL VOLTAJE ADECUADO. EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ EQUIPADO CON UN ENCHUFE DE CONEXIÓN A TIERRA DE TRES CLAVIJAS PARA PROTEGER CONTRA GOLPES DE VOLTAJE. LA INFORMACIÓN DE VOLTAJE SE PUEDE ENCONTRAR EN LA PLACA DE IDENTIFICACIÓN DE LA UNIDAD.
- ASEGURARSE DE QUE EL RECEPTÁCULO DE CORRIENTE DE LA PARED SE ENCUENTRE DEBIDAMENTE CONECTADO A TIERRA, DE LO CONTRARIO, LLAME A UN ELECTRICISTA CALIFICADO QUE INSTALE EL RECEPTÁCULO ADECUADO.
- INSTALE LA UNIDAD EN UNA SUPERFICIE PLANA Y RESISTENTE. DE LO CONTRARIO, SE PUEDEN PRODUCIR DAÑOS, RUIDO, VIBRACIÓN O VOLCAMIENTO DE ESTA.
- LA UNIDAD DEBE MANTENERSE LIBRE DE OBSTRUCCIONES PARA GARANTIZAR UN FUNCIONAMIENTO ADECUADO Y MITIGAR LOS RIESGOS DE SEGURIDAD.
- NO MODIFIQUE LA LONGITUD DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN NI USE UN CABLE DE EXTENSIÓN PARA ALIMENTAR LA UNIDAD.
- NO COMPARTIR UN SOLO TOMACORRIENTE CON OTROS APARATOS ELÉCTRICOS. UNA FUENTE DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA INADECUADA PODRÍA PROVOCAR INCENDIOS O DESCARGAS ELÉCTRICAS.
- NO INSTALE LA UNIDAD EN UNA HABITACIÓN HÚMEDA, COMO UN BAÑO O UNA LAVANDERÍA. LA EXPOSICIÓN AL AGUA PUEDE PROVOCAR UN CORTOCIRCUITO EN LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS.
- NO INSTALE LA UNIDAD EN UN LUGAR QUE PUEDA ESTAR EXPUESTO A GAS COMBUSTIBLE, YA QUE PODRÍA PROVOCAR UN INCENDIO.
- EL APARATO CON CALENTADOR ELÉCTRICO DEBE TENER AL MENOS 1 METRO DE ESPACIO PARA LOS MATERIALES COMBUSTIBLES.
- LA UNIDAD TIENE RUEDAS PARA FACILITAR EL MOVIMIENTO. ASEGÚRATE DE NO USAR LAS RUEDAS SOBRE ALFOMBRAS GRUESAS O PARA RODAR SOBRE LOS OBJETOS, YA QUE ESTOS PODRÍAN PROVOCAR QUE EL PRODUCTO SE VUELQUE.
- NO OPERE UNA UNIDAD QUE SE HAYA CAÍDO O DAÑADO.
- SI EL APARATO SE GOLPEA DURANTE EL USO, APAGUE LA UNIDAD Y DESENCHÚFELA DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN PRINCIPAL DE SUMINISTRO ELÉCTRICO DE INMEDIATO. INSPECCIONE VISUALMENTE LA UNIDAD PARA ASEGURARSE DE QUE NO HAYA DAÑOS. SI SOSPECHAS QUE LA UNIDAD HA SIDO DAÑADA, CONTACTE A UN TÉCNICO O AL SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE PARA OBTENER AYUDA.
- NO TOQUE LA UNIDAD CON LAS MANOS MOJADAS O HÚMEDAS O CON LOS PIES DESCALZOS.
- EN UNA TORMENTA ELÉCTRICA, DESENCHUFE EL PRODUCTO PARA EVITAR DAÑOS A LA MÁQUINA DEBIDO A LOS RAYOS.
- EL PRODUCTO DEBE USARSE DE TAL MANERA QUE ESTÉ PROTEGIDO DE LA HUMEDAD. EJEMPLO: CONDENSACIÓN, AGUA SALPICADA, ETC. NO COLOQUE NI ALMACENE SU PRODUCTO DONDE PUEDA CAERSE, CAERLE AGUA O CUALQUIER OTRO LÍQUIDO. SI ESTO OCURRE, DESENCHÚFELO INMEDIATAMENTE.

- TODO EL CABLEADO DEBE REALIZARSE Estrictamente de acuerdo con el diagrama de cableado ubicado dentro de la unidad.
- LA PLACA DE CIRCUITO (PCB) DE LA UNIDAD ESTÁ DISEÑADA CON UN FUSIBLE PARA PROPORCIONAR PROTECCIÓN CONTRA SOBRE CORRIENTE. LAS ESPECIFICACIONES DEL FUSIBLE ESTÁN IMPRESAS EN LA PLACA DE CIRCUITO, TALES COMO: T 3.15A / 250V, ETC.
- SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ DAÑADO, DEBE SER REEMPLAZADO POR PERSONAL CALIFICADO PARA EVITAR RIESGOS. CONTACTE A SERVICIO TÉCNICO U OTRO PERSONAL CAPACITADO PARA REALIZAR EL CAMBIO, REPARACIÓN O MANTENIMIENTO DE ESTA UNIDAD.
- ANTES DE LA LIMPIEZA U OTRO MANTENIMIENTO, EL APARATO DEBE DESCONECTARSE DE LA RED DE SUMINISTRO ELÉCTRICA. NO RETIRE NINGUNA CUBIERTA FIJA. NUNCA UTILICE ESTE APARATO SI NO FUNCIONA CORRECTAMENTE, O SI SE HA CAÍDO O DAÑADO.
- NO COLOQUE EL CABLE DEBAJO DE LA ALFOMBRA Y NO LO CUBRA CON NINGÚN OBJETO SIMILAR.
- NO COLOQUE EL CABLE DEBAJO DE MUEBLES O ELECTRODOMÉSTICOS. COLOQUE EL CABLE LEJOS DEL ÁREA DE TRÁFICO EVITANDO TROPIEZOS.
- NO CUBRA NI OBSTRUYA LAS REJILLAS DE ENTRADA O SALIDA.
- NO USE ESTE PRODUCTO PARA OTRAS FUNCIONES QUE NO SEAN LAS DESCRITAS EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.
- SI LA UNIDAD TIENE SONIDOS EXTRAÑOS, OLORES O PRESENTA HUMO, DESCONÉCTELA DE LA RED ELÉCTRICA.
- NO PRESIONE LOS BOTONES EN EL PANEL DE CONTROL CON NADA QUE NO SEAN SUS DEDOS.
- NO OPERE NI DETENGA LA UNIDAD INSERTANDO O TIRANDO DEL ENCHUFE DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN. SUJETE EL ENCHUFE POR EL CABEZAL CUANDO LO SAQUE.
- NO UTILICE PRODUCTOS QUÍMICOS PELIGROSOS PARA LIMPIAR O ENTRAR EN CONTACTO CON LA UNIDAD.
- NO USE LA UNIDAD EN PRESENCIA DE SUSTANCIAS INFLAMABLES O VAPORES COMO ALCOHOL, INSECTICIDAS, GASOLINA, ETC.
- SIEMPRE TRANSPORTE LA UNIDAD EN POSICIÓN VERTICAL Y DÉJELA SOBRE UNA SUPERFICIE ESTABLE Y NIVELADA DURANTE EL USO
- APAGUE EL PRODUCTO CUANDO NO ESTÉ EN USO.



**ADVERTENCIA:** Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser supervisados en todo momento para asegurar que no jueguen con el aparato.



**ADVERTENCIA:** Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, servicio técnico o personal calificado.



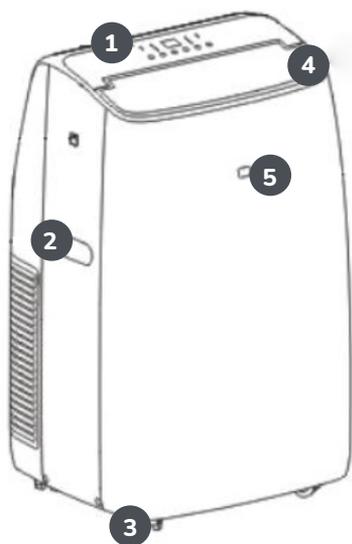
**ADVERTENCIA:** No colocar la unidad automáticamente bajo una toma de corriente. Ni en espacios húmedos como lo son: baño, sauna, piscinas, etc.

## GUÍA DE PARTES

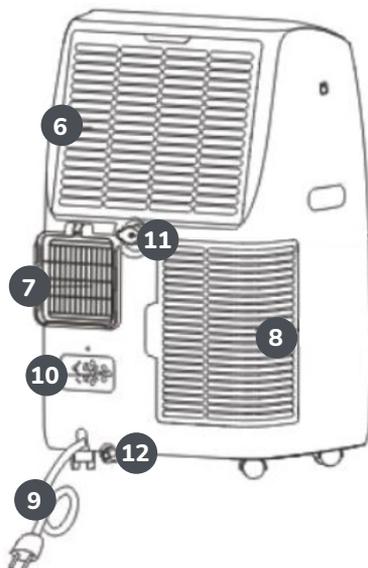
1. Panel de control
2. Asa de transporte
3. Ruedas multidireccionales
4. Deflectores
5. Receptor de control remoto
6. Rejilla de entrada
7. Rejilla de salida de aire

8. Rejilla de entrada
9. Cable de alimentación
10. Espacio para almacenamiento de cable
11. Drenaje medio
12. Desagüe de condensación

FRONTAL



POSTERIOR



## GUÍA DE ACCESORIOS

1. Entrada de manguera
2. Tubo de escape de aire caliente
3. Salida de manguera
4. Placa ventana para ajuste de escape de aire con agujero
5. Placa ventana para ajuste de escape de aire ajustable (sin agujero)
6. Placa ventana para ajuste de escape de aire (sin agujero)
7. Manguera de drenaje



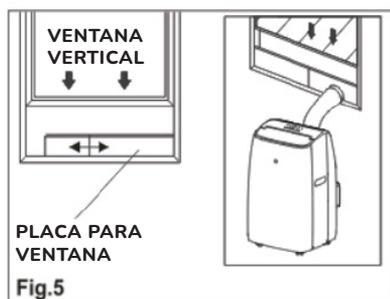
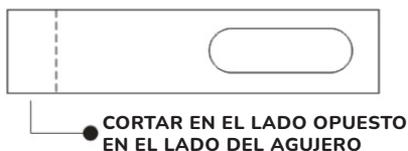
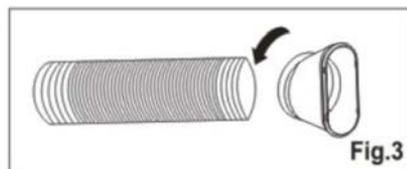
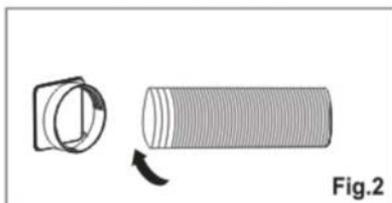
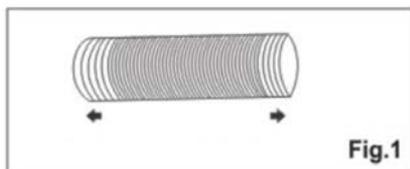
**Nota:** Todas las ilustraciones de este manual son sólo para fines explicativos. Su equipo de aire acondicionado puede ser ligeramente diferente.

**Nota:** Asegúrese de sacar todos los accesorios del embalaje antes de usarlos.

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

•Primero coloque la unidad en un piso plano y asegúrese de que haya un espacio libre mínimo de 45 cm alrededor de la unidad y que esté cerca de una fuente de alimentación eléctrica.

1. Extienda cualquier lado de la manguera (Fig. 1) y atornille la entrada de la manguera (Fig. 2).
2. Extienda el otro lado de la manguera y atornille a la salida de la manguera (Fig. 3).
3. Instale la entrada de la manguera en la unidad (Fig. 4).
4. Coloque la salida de la manguera con el kit de Placa para ajuste de escape de aire (incluido con el equipo) y sellar. (Figuras 5 y 6).



## INSTALACIÓN DEL KIT DE VENTANA

•El kit de instalación de ventana ha sido diseñado para adaptarse a la mayoría de las aplicaciones de ventanas verticales y horizontales estándar; sin embargo, puede ser necesario que modifique algunos aspectos de los procedimientos de instalación para ciertos tipos de ventanas. El kit de instalación de ventana se puede fijar con tornillos.

**NOTA:** Si la abertura de la ventana es menor que la longitud mínima del kit de instalación de ventana, corte el extremo sin la sujeción lo suficientemente corta para que quepa en la abertura de la ventana. Nunca corte el orificio del kit de instalación de ventana.

### 1. PARTES:

- A) Panel
- B) Panel con una abertura
- D) Tornillo para fijar el kit de ventana en su lugar

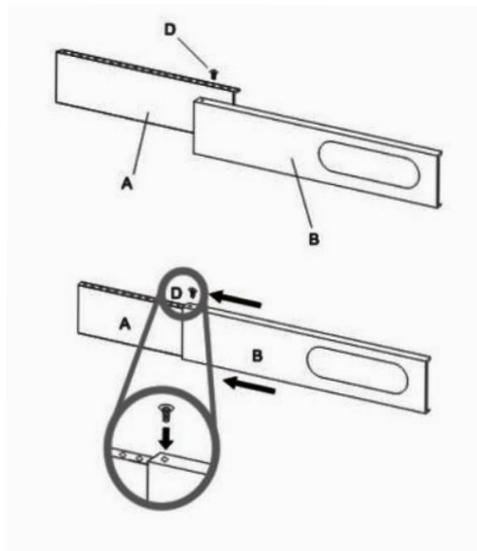
### 2. MONTAJE:

Deslice el Panel **B** en el Panel **A** y ajuste al ancho de la ventana. Los tamaños de las ventanas pueden variar.

Al dimensionar el ancho de la ventana asegúrese de que el kit de ventana no tenga elementos que dificulten el cálculo del ancho de la ventana .

### 3. Fijar el tornillo en los orificios que correspondan

Con el ancho de su ventana definido, debe revisar que no existan espacios ni elementos que dificulten la instalación del kit de ventana. Después de la revisión fije el tornillo.

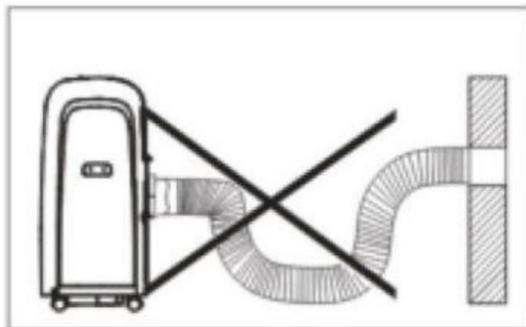
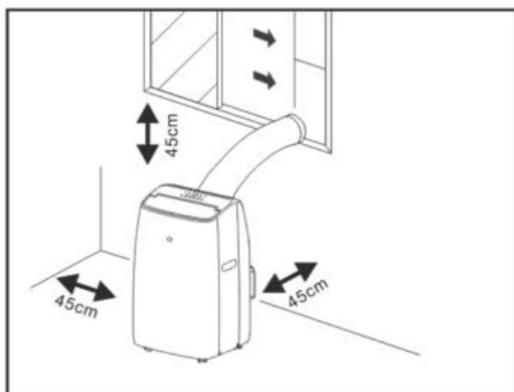


## EXTRACCIÓN DE AIRE CALIENTE

•En el modo “COOL” (Frío), el aparato debe colocarse cerca de una ventana o abertura para que el escape de aire caliente se puede canalizar al exterior.

## UBICACIÓN DE LA UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO

- Para una ubicación segura y protegida, coloque la unidad en el piso de la habitación, esta debe ser plano y nivelado lo suficientemente fuerte para sostener la unidad.
- La unidad tiene ruedas multidireccionales para facilitar el movimiento, pero solo se puede mover sobre superficies lisas y planas, tenga cuidado al mover sobre superficies alfombradas.
- Tenga cuidado y proteja los pisos al mover la unidad sobre pisos de madera. No intente mover la unidad sobre otros objetos (tablas sueltas, colchonetas, etc.).
- La unidad debe colocarse cerca de una toma eléctrica con la capacidad nominal adecuada.
- Nunca coloque ningún objeto u obstáculo alrededor de la entrada o salida de aire de la unidad.
- Deje al menos 45 cm de espacio alrededor y por encima de la pared para un funcionamiento eficiente.
- El tubo de salida de aire se puede extender, pero es mejor mantener la longitud mínima requerida.
- También asegúrese de que el tubo de salida de aire no tenga curvas pronunciadas.



## PANEL DE CONTROL

Para operar el equipo de aire acondicionado, apunte el control remoto al receptor de señal. El control remoto operará el equipo a una distancia de hasta 5 m. cuando apunte al receptor de señal.

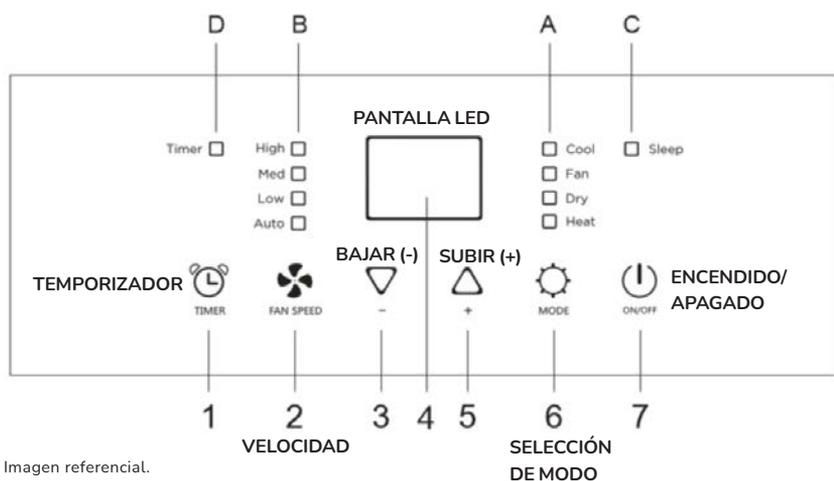


Imagen referencial.

1. Botón de temporizador
2. Botón de velocidad del ventilador
3. Botón de disminución
4. Pantalla LED de visualización
5. Botón de aumento
6. Botón MODE
7. Botón de ENCENDIDO/APAGADO

- A. Indicador de Modo
- B. Indicador de velocidad del ventilador
- C. Indicador de suspensión
- D. Indicador de temporizador

## FUNCIONAMIENTO DEL PANEL DE CONTROL

PANTALLA LED  
DE INICIO



### ENCENDIDO DEL EQUIPO DE AIRE ACONDICIONADO

1. Conecte el equipo o a la toma de electricidad y el aparato estará en modo de espera.  
2. Presione el botón “” para encender el equipo se activará el último modo seleccionado.

• Nunca apague el aire acondicionado desenchufándolo directamente de la red eléctrica. Siempre presione el botón “”, luego espere unos minutos antes de desenchufarlo. Esto permite que el aparato realice un ciclo de comprobaciones para verificar su funcionamiento.

### MODO COOL (FRÍO)



• Ideal para climas cálidos y húmedos cuando necesita enfriar y deshumidificar la habitación.

#### PARA CONFIGURAR ESTE MODO CORRECTAMENTE:

Presione el botón “” varias veces hasta que aparezca la luz del símbolo “**COOL**”.  
— Seleccione la temperatura deseada entre: 18 °C - 32 °C (64 °F - 90 °F), presionando el botón “” (+) o “” (-), hasta que se muestre la temperatura deseada.

• Seleccione la velocidad deseada del equipo presionando el botón “”. Las diferentes velocidades tienen un indicador diferente, hay cuatro velocidades disponibles:

#### HIGH (ALTA) / MEDIUM (MEDIA) / LOW (BAJA) / AUTO (AUTOMÁTICA)

• La temperatura más adecuada para la habitación durante el verano varía de 24 °C a 27 °C, sin embargo, se recomienda no establecer una temperatura muy por debajo de la temperatura exterior. Esto provocará un consumo de energía innecesario.

### MODO HEAT (CALOR)

Para configurar este modo correctamente:



• Presione el botón “” varias veces hasta que se encienda el indicador de Calor.  
• Seleccione la temperatura deseada entre 18 °C - 27 °C (55 °F - 81 °F) presionando el botón “” (+) o “” (-), hasta que se muestre la temperatura deseada.  
• Seleccione la velocidad del ventilador requerida presionando el botón “”.  
Hay cuatro velocidades disponibles:

#### HIGH (ALTA) / MEDIUM (MEDIA) / LOW (BAJA) / AUTO (AUTOMÁTICA).

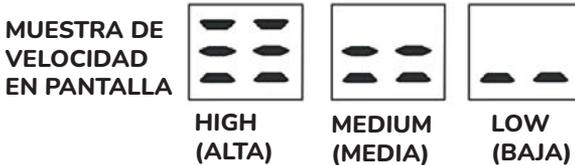
• El agua necesaria para el proceso se extrae desde el aire y se almacena en el tanque. El tanque de debe drenar periódicamente.  
• Cuando el tanque de almacenamiento de agua está lleno, el aparato se apaga y aparece en la pantalla el aviso “**FL**” **FULL TANK** (Tanque Lleno). La tapa del tanque debe extraerse y vaciarse. Deje correr toda el agua restante en un recipiente. Cuando se haya drenado toda el agua, vuelva a colocar la tapa.  
• Una vez vaciado el tanque de agua, el aparato se puede encender nuevamente.

#### IMPORTANTE:

• Al funcionar en habitaciones muy frías, el equipo opera automáticamente en modo descongelamiento, interrumpiendo momentáneamente el funcionamiento normal. Durante esta operación, es normal que cambie el ruido producido por el equipo de aire acondicionado.  
• En este modo, es posible que deba esperar unos minutos antes de que el aparato comience a emitir aire caliente.  
• En este modo, el equipo de aire acondicionado puede funcionar durante breves períodos, aunque ya se haya alcanzado la temperatura programada.

## MODO FAN (VENTILADOR)

- Cuando utilice el aparato en este modo, no es necesario conectar el tubo de escape de aire caliente.
- Para configurar este modo correctamente:
- Presione el botón "⚙️" varias veces hasta que aparezca el símbolo "FAN" (Ventilador).
- Seleccione la velocidad deseada del ventilador presionando el botón "🌀".
- Hay tres velocidades disponibles: HIGH (ALTA) / MEDIUM (MEDIA) / LOW (BAJA).
- La pantalla muestra "≡≡≡" como alta velocidad, "≡≡" como velocidad media, "--" como velocidad baja.



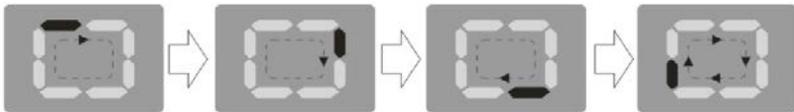
## MODO DRY (DESHUMIDIFICACIÓN)

Este Modo de funcionamiento es Ideal para reducir la humedad ambiental (primavera y otoño, climas húmedos o periodos de lluvia, etc). Antes de usar el modo DRY (Deshumidificación), el aparato debe programarse de la misma manera que para el modo COOL (Frío), con la manguera de escape de aire conectada para permitir que la humedad se descargue al exterior.

- Para configurar este modo correctamente:
- Presione el botón "⚙️" varias veces hasta que aparezca la luz del símbolo "DRY", "dh" aparecerá la pantalla.
- En este modo, el aparato selecciona automáticamente la velocidad del ventilador y no se puede configurar manualmente.

## MODO SMART (INTELIGENTE)

- En este modo, el equipo elige automáticamente si funcionará en modo frío, ventilador o calor (sólo en algunos modelos). Para configurar este modo correctamente:
- Presione el botón "⚙️" varias veces hasta que la pantalla muestre el siguiente diagrama:



## FUNCIONANDO EN MODO SMART (INTELIGENTE)

- En modo **SMART**, la unidad detecta automáticamente la temperatura ambiente y selecciona el modo más adecuado según la temperatura detectada. Modo "HEAT" (Calor) cuando la temperatura ambiente es inferior a 20°C, (68°F), en modo "FAN" (Ventilador) cuando la temperatura ambiente es de 20°C, (68°F) a 23°C, (73°F) y modo "COOL" (Frío) cuando la temperatura ambiente es superior a 23°C (73°F).

## CAMBIAR LA TEMPERATURA

Cuando el aparato esté funcionando, mantenga presionados los botones “ $\Delta$ ” (+) y “ $\nabla$ ” (-), juntos durante 3 segundos, luego seleccione la temperatura deseada, aumentando o bajando los grados.

Por ejemplo:

Antes del cambio, en modo frío, la pantalla se muestra como la fig1.

Después del cambio, en modo frío, la pantalla se muestra como la fig2.



Fig.1



Fig.2

## FUNCIÓN SLEEP (MODO NOCTURNO)

Esta función es útil para mantener el equipo funcionando una vez que se va a dormir por la noche ya que reduce gradualmente el funcionamiento del aparato. Para configurar esta función correctamente:

- Seleccione el modo “**COOL**” (Frío) o “**HEAT**” (Calor).
- Presione el botón “**SLEEP**”.
- El aparato funciona en el modo previamente seleccionado.
- Cuando elija la función “**SLEEP**”, la pantalla reducirá el brillo y el equipo funcionará con nivel de ruido bajo.

• La función “**SLEEP**”, mantiene la habitación a una temperatura óptima sin fluctuaciones excesivas de temperatura o humedad con un funcionamiento silencioso. La velocidad de la unidad es baja, mientras que la temperatura y la humedad de la habitación varían gradualmente para garantizar la máxima comodidad.

• En el modo “**COOL**” (Frío), la temperatura seleccionada aumentará 1°C (1°F) por hora en un período de 2 horas. Esta nueva temperatura se mantendrá durante las próximas 6 horas. Luego, el equipo se apagará.

• La función “**SLEEP**”, se puede cancelar en cualquier momento durante el funcionamiento del equipo presionando el botón “**SLEEP**” o “**SPEED**”.

• En modo “**FAN**” (Ventilador) o “**DRY**” (Deshumidificación), la función “**SLEEP**”, seguirá disponible en funcionamiento.

## TIMER (TEMPORIZADOR)

### AJUSTE DEL TEMPORIZADOR

•El temporizador se puede utilizar para retrasar el encendido o apagado del equipo, esto evita que el aparato se mantenga prendido cuando no es necesario, puede optimizar los períodos de funcionamiento.

### PROGRAMACIÓN DE ENCENDIDO

- Encienda el aparato, elija el modo que desee, por ejemplo “**COOL**” (Frío), 24 °C y alta velocidad del ventilador. Apague el aparato.
- Presione el botón “”, el símbolo y el número de horas parpadean.
- Pulse el botón “” para configurar el número de horas de retraso antes de que se encienda el aparato el temporizador se puede configurar en intervalos de 1 hora hasta 24 horas.
- Unos segundos después de la configuración se memoriza el ajuste, el indicador del temporizador se ilumina y la pantalla muestra que el aparato está en espera (**STAND BY**).
- Presione nuevamente el botón **TIMER** “” o el botón encendido “”, el temporizador se cancelará y el símbolo “**TIMER**” desaparecerá de la pantalla.

### PROGRAMACIÓN DE APAGADO

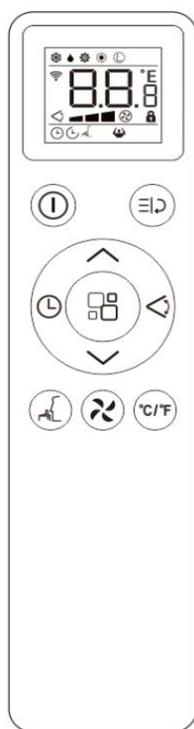
- Cuando el aparato esté funcionando, presione el botón “”, el indicador del temporizador y las horas parpadean.  
Presione el botón “”, para establecer el número de horas de retraso antes de que se encienda el aparato.
- El temporizador se puede configurar en intervalos de 1 hora hasta 24 horas.
- Unos segundos después de la configuración, se memoriza el ajuste, el indicador del temporizador se ilumina y la pantalla muestra el modo actual.
- Al final del tiempo establecido, la unidad pasa automáticamente al modo de espera.
- Presione nuevamente el botón **TIMER** “” o el botón encendido “”, el temporizador se cancelará y el símbolo “**TIMER**” desaparecerá de la pantalla.

## AUTO DIAGNÓSTICO

El equipo cuenta con un sistema de autodiagnóstico para identificar una serie de averías. Los mensajes de error se muestran en la pantalla del panel de control.

SI SE MUESTRA	¿QUÉ TENGO QUE HACER?
 <p><b>FALLO SONDA (sensor dañado)</b></p>	<p>Si se muestra esto, comuníquese con su centro de servicio autorizado local.</p>
 <p><b>TANQUE LLENO (tanque de seguridad lleno)</b></p>	<p>Vacíe el tanque de agua de seguridad interno, siguiendo las instrucciones del párrafo "Operaciones de fin de temporada".</p>

## CONTROL REMOTO



## INDICADORES DE PANTALLA

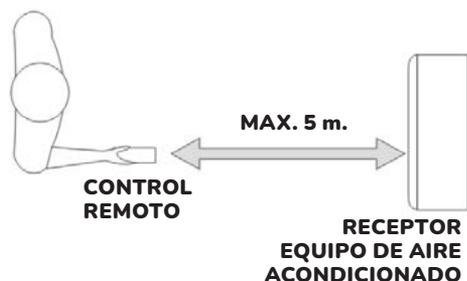
	MODO FRÍO
	MODO DESHUMIDIFICADOR
	MODO VENTILADOR
	MODO CALOR
	MODO SMART (INTELIGENTE)
	SEÑAL
	DIGITOS PANTALLA LED
	INDICADOR DE TEMPERATURA °C - °F
	SWING (OSCILACIÓN AUTOMÁTICA)
	INDICADOR DE VELOCIDAD DEL VENTILADOR
	VELOCIDAD AUTOMÁTICA
	VELOCIDAD AUTOMÁTICA
	BLOQUEO NIÑOS
	TEMPORIZADOR ENCENDIDO
	TEMPORIZADOR APAGADO
	SLEEP (MODO NOCTURNO)

## FUNCIÓN DE BOTONES

	BOTÓN ENCENDIDO/ APAGADO		FUNCIÓN TURBO
	BOTÓN SUBIR (+)		SELECCIÓN DE MODO
	BOTÓN BAJAR (-)		OSCILACIÓN AUTOMÁTICA
	BOTÓN TIMER (TEMPORIZADOR)		BOTÓN SLEEP (MODO NOCTURNO)
	INDICADOR GRADOS °C - °F		BOTÓN VELOCIDAD

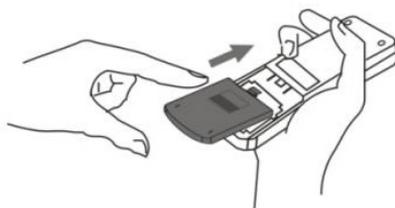
## USO DEL CONTROL REMOTO

1. Apunte con el control remoto al receptor del aparato.
2. El control remoto no debe estar a más de 5 metros del aparato (sin obstáculos entre el mando a distancia y el receptor).
3. El control remoto debe manipularse con sumo cuidado. No lo deje caer ni lo exponga a la luz solar directa ni a fuentes de calor. Si el control remoto no funciona, intente sacar la batería y vuelva a colocarla.



## INSERCIÓN O REEMPLAZO DE LAS BATERÍAS

- Quite la tapa de la parte trasera del control remoto;
- Inserte dos pilas "AAA" de 1,5 V en la posición correcta, (vea las instrucciones en el control remoto, dentro del compartimiento de la batería).



**(BATERÍAS NO INCLUIDAS)**

## IMPORTANTE

- En caso de sustitución o eliminación del mando a distancia, las pilas deben retirarse y desecharse de acuerdo con la legislación vigente ya que son perjudiciales para el medio ambiente.
- No mezcle pilas nuevas y viejas. No mezcle pilas alcalinas, estándar (carbono-zinc) o recargables (Níquel-cadmio).
- No arroje las baterías al fuego. Las baterías pueden explotar o tener fugas.
- Si no va a utilizar el mando a distancia durante un tiempo determinado, retire las pilas.

## FUNCIONAMIENTO DEL CONTROL REMOTO INTELIGENTE

### MODO COOL (FRÍO)



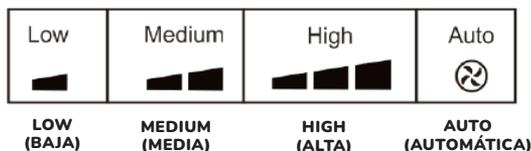
- Ideal para climas cálidos y húmedos cuando necesita enfriar y deshumidificar la habitación.

Para configurar este modo correctamente:

- Presione el botón “” varias veces hasta que aparezca el símbolo “”.
- Seleccione la temperatura deseada entre: 18 °C - 32 °C (64 °F - 90 °F), presionando el botón “ (+) o “ (-)”, hasta que se muestre la temperatura deseada en la pantalla.
- Seleccione la velocidad deseada del equipo presionando el botón “”. Las diferentes velocidades tienen un indicador diferente, hay cuatro velocidades disponibles:

#### HIGH (ALTA) / MEDIUM (MEDIA) / LOW (BAJA) / AUTO (AUTOMÁTICA)

- La temperatura más adecuada para la habitación durante el verano varía de 24 °C a 27 °C, sin embargo, se recomienda no establecer una temperatura muy por debajo de la temperatura exterior. Esto provocará un consumo de energía innecesario.



### MODO HEAT (CALOR)

Para configurar este modo correctamente:



- Presione el botón “” varias veces hasta que se encienda el símbolo “”.
- Seleccione la temperatura deseada entre 13 °C - 27 °C (55 °F - 81 °F) presionando el botón “ (+) o “ (-)”, hasta que se muestre la temperatura deseada.
- Seleccione la velocidad del ventilador requerida presionando el botón “”. Hay dos velocidades disponibles: **HIGH / LOW** (Alta / Baja).
- El agua necesaria para el proceso se extrae desde el aire y se almacena en el tanque. El tanque debe drenar periódicamente.
- Cuando el tanque de almacenamiento de agua está lleno, el aparato se apaga y aparece en la pantalla el aviso “” **FULL TANK** (Tanque Lleno). La tapa del tanque debe extraerse y vaciarse. Deje correr toda el agua restante en un recipiente. Cuando se haya drenado toda el agua, vuelva a colocar la tapa.
- Una vez vaciado el tanque de agua, el aparato se puede encender nuevamente.

#### IMPORTANTE:

- Al funcionar en habitaciones muy frías, el equipo opera automáticamente en modo descongelamiento, interrumpiendo momentáneamente el funcionamiento normal. Durante esta operación, es normal que cambie el ruido producido por el equipo de aire acondicionado.
- En este modo, es posible que deba esperar unos minutos antes de que el aparato comience a emitir aire caliente.
- En este modo, el equipo de aire acondicionado puede funcionar durante breves períodos, aunque ya se haya alcanzado la temperatura programada.

## MODO FAN (VENTILADOR)

- Cuando se utiliza el aparato en este modo, no es necesario conectar la manguera de salida de aire.
- Presione el botón “” varias veces hasta que aparezca el símbolo “”.
- Seleccione la velocidad del ventilador requerida presionando el botón “”.
- Hay tres velocidades disponibles: **HIGH (ALTA)** / **MEDIUM (MEDIA)** / **LOW (BAJA)**



## MODO FAN (VENTILADOR)

- Ideal para reducir la humedad ambiental (primavera y otoño, estancias húmedas periodos de lluvia, etc).
- En el modo seco, el aparato debe prepararse de la misma manera que en el modo frío, con la manguera de escape de aire conectada para permitir que la humedad se descargue al exterior.
- Para configurar este modo correctamente:
- Presione el botón “” varias veces hasta que aparezca el símbolo “”.
- En este modo, el aparato selecciona automáticamente la velocidad del ventilador y no se puede configurar manualmente.



## MODO SMART (INTELIGENTE)

- El aparato selecciona automáticamente si funciona en modo de aire acondicionado, ventilador o calefacción (solo en algunos modelos).
- Para configurar este modo correctamente:
- Presione el botón “” y aparecerá el símbolo “”.
- Seleccione la velocidad del ventilador requerida presionando el botón “”.
- Hay cuatro velocidades disponibles: **HIGH (ALTA)** / **MEDIUM (MEDIA)** / **LOW (BAJA)** / **AUTO (AUTOMÁTICA)**.



## FUNCIÓN BLOQUEO NIÑOS

- Mantenga presionándolos botones “” y “” durante más de 3 segundos para seleccionar o cancelar la función de bloqueo para niños.
- Cuando la imagen de bloqueo para niños “” está encendida, todas las funciones del control remoto estarán bloqueadas, (usado para evitar que los niños presionen sin cuidado o accidentalmente)



## FUNCIÓN SLEEP (MODO NOCTURNO)

Esta función es útil para mantener el equipo funcionando una vez que se va a dormir por la noche ya que reduce gradualmente el funcionamiento del aparato.

- Para configurar esta función correctamente:
- Seleccione el modo “COOL” (Frío) o “HEAT” (Calor).
- Presione el botón “” y aparecerá el símbolo “”.



- La función "SLEEP", mantiene la habitación a una temperatura óptima sin fluctuaciones excesivas de temperatura o humedad con un funcionamiento silencioso. La velocidad de la unidad es baja, mientras que la temperatura y la humedad de la habitación varían gradualmente para garantizar la máxima comodidad.
- En el modo "COOL" (Frío), la temperatura seleccionada aumentará 1°C (1°F) por hora en un período de 2 horas. Esta nueva temperatura se mantendrá durante las próximas 6 horas. Luego, el equipo se apagará.
- La función "SLEEP", se puede cancelar en cualquier momento durante el funcionamiento del equipo presionando el botón "SLEEP" o "SPEED".
- En modo "FAN" (Ventilador) o "DRY" (Deshumidificación), la función "SLEEP", seguirá disponible en funcionamiento.

## AJUSTE DE TIMER (TEMPORIZADOR)

- El temporizador se puede utilizar para retrasar el encendido o apagado del equipo, esto evita que el aparato se mantenga prendido cuando no es necesario, puede optimizar los períodos de funcionamiento.



## PROGRAMACIÓN DE ENCENDIDO

- Encienda el aparato, elija el modo que desee, por ejemplo "COOL" (Frío), 24°C y alta velocidad del ventilador. Apague el aparato con el control remoto.
- Presione el botón "TIMER" (Temporizador) "⌚" una vez y el icono de tiempo "⌚" parpadeará 10 veces.
- Durante este parpadeo, seleccione el botón "∧" (+) o "∨" (-), para configurar el tiempo de temporización requerido, el tiempo de configuración es de 0,5 a 24 horas.
- Luego presione el botón "TIMER" (Temporizador) "⌚" nuevamente, el icono de tiempo "⌚" ya no parpadeará y se mostrará fijo en la pantalla, el equipo se iniciará automáticamente cuando llegue la hora.

## PROGRAMACIÓN DE APAGADO

- Cuando el equipo se enciende con el control remoto, presione este el botón "TIMER" (Temporizador) "⌚" una vez y el icono de tiempo "⌚" parpadeará 10 veces.
- Durante este parpadeo, seleccione el botón "∧" (+) o "∨" (-) para configurar el tiempo de temporización requerido, el tiempo de configuración es de 0,5 a 24 horas, luego presione este botón "⌚" nuevamente. El icono de tiempo "⌚" ya no parpadeará y se mostrará fijo en la pantalla, la máquina se apagará automáticamente cuando llegue la hora.



## FUNCIÓN SWING (OSCILACIÓN AUTOMÁTICA)

- Presione el botón "◁" para iniciar la función de oscilación y aparecerá el símbolo "◁".
- La rejilla se moverá hacia la derecha y hacia la izquierda o hacia arriba y hacia abajo.
- La rejilla vertical se ajusta manualmente.



## FUNCIÓN TURBO



- Esta función puede operar en el Modo COOL (Frío), DRY (Deshumidificador), FAN (Ventilador) y AUTO (Automático). En HEAT (Calor) no se puede utilizar.
- Presione el botón “”, el icono “” parpadeará 10 veces, durante las 10 veces de parpadeo, presione este botón nuevamente, el icono “” no parpadeará, la función está funcionando.

## CAMBIAR LA UNIDAD DE TEMPERATURA °C / °F

- Cuando el aparato esté funcionando, mantenga presionados el botón “°C/°F”, luego puede cambiar la unidad de temperatura. Por ejemplo:
- Antes del cambio, en modo “COOL” (Frío), la pantalla se muestra como la Fig1.
- Después del cambio, en modo “COOL” (Frío), la pantalla se muestra como la Fig2.



Fig1



Fig2

## CONSEJOS PARA UN USO CORRECTO

Para aprovechar al máximo su nuevo equipo de aire acondicionado, siga estas recomendaciones:

- Cierre las ventanas y puertas de la habitación a climatizar.
- Al instalar el aparato de forma semipermanente, debe dejar una puerta ligeramente abierta (1 cm), para garantizar una correcta ventilación.
- Proteja la habitación de la exposición directa al sol cerrando parcialmente las cortinas y / o persianas para que el aparato sea mucho más efectivo.
- Nunca apoye objetos de ningún tipo sobre el aparato;
- No bloquee la entrada o salida de aire del aparato, un flujo de aire reducido dará como resultado un rendimiento deficiente y podría dañar la unidad.
- Asegúrese de que no haya fuentes de calor en la habitación, (estufas, calefactores, etc).
- No utilice nunca el aparato en habitaciones muy húmedas (lavanderías, por ejemplo).
- No utilice nunca el aparato al aire libre.
- Asegúrese de que el aparato esté sobre una superficie nivelada.

## DRENAJE DEL AGUA

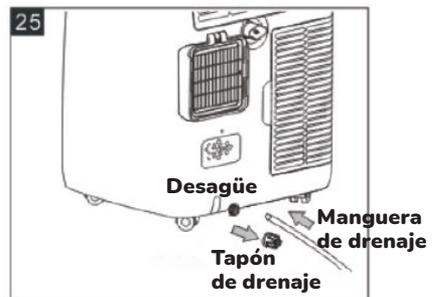
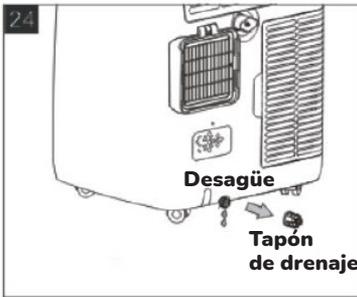
• Cuando hay exceso de condensación de agua dentro de la unidad, el aparato deja de funcionar y muestra “ F<sub>1</sub> ” (DEPÓSITO LLENO), como se menciona en (AUTODIAGNÓSTICO). Esto indica que la condensación de agua debe drenarse mediante los siguientes procedimientos:

### Vaciado manual (fig.24)

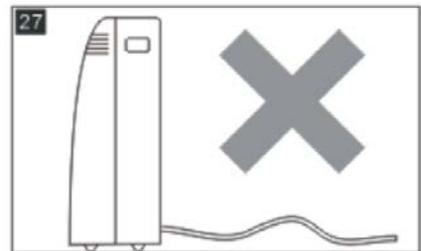
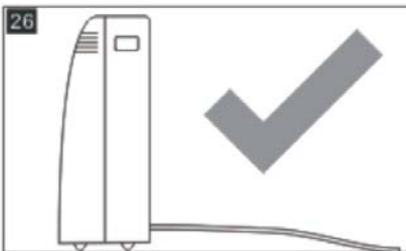
1. Desenchufe la unidad de la fuente de alimentación.
2. Coloque un recipiente (no suministrada), debajo del tapón de drenaje inferior para recoger el agua que se está drenando. (Ver diagrama).
3. Quite el tapón de drenaje inferior.
4. El agua se escurrirá y se acumulará en el recipiente usado para drenar el agua.
5. Después de drenar el agua, vuelva a colocar firmemente el tapón de drenaje inferior.
6. Encienda la unidad.

### Vaciado continuo (fig.25)

1. Desenchufe la unidad de la fuente de alimentación.
2. Quite el tapón de drenaje. Mientras realiza esta operación, es posible que se derrame algo de agua residual, por lo que debe tener un recipiente (no provisto) para recoger el agua.
3. Conecte la manguera de desagüe (1/2 "o 12,7 mm, quizás no incluida). Vea el diagrama.
4. El agua se puede drenar continuamente a través de la manguera a un desagüe de piso o balde.
5. Encienda la unidad.



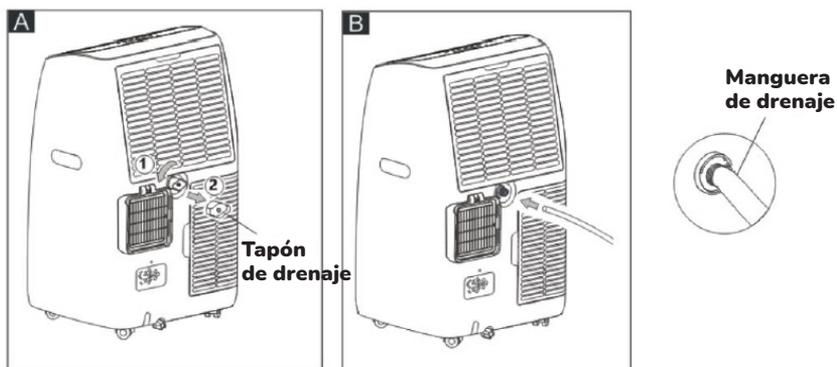
**NOTA:** Asegúrese de que la altura y la sección de la manguera de desagüe no sean superiores a la de la salida de desagüe, o es posible que no se drene el tanque de agua. (fig.26 y fig.27)



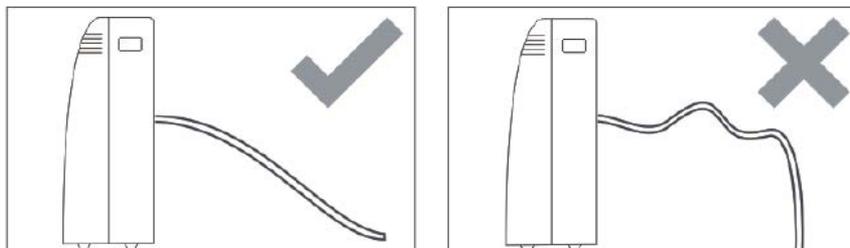
## DRENAJE MEDIO

• Cuando la unidad funciona en modo “DRY” (Deshumidificador), puede elegir la siguiente forma de drenaje:

1. Desenchufe la unidad de la fuente de alimentación eléctrica.
2. Quite el tapón de drenaje (fig. A). Mientras realiza esta operación, es posible que se derrame algo de agua residual, así que tenga un recipiente para recoger el agua.
3. Conecte la manguera de desagüe (1/2" o 12,7 mm, no incluida). (Fig B)
4. El agua se puede drenar continuamente a través de la manguera a un desagüe de piso o balde.
5. Luego de esta operación vuelva a encender la unidad.



**NOTA:** Asegúrese de que la altura y la sección de la manguera de desagüe no sean superiores a las de la salida de desagüe, o es posible que no se drene el tanque de agua. (Figura 26 y Figura 27)



## LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE AIRE

Para que su equipo de aire acondicionado funcione de manera eficiente, debe limpiar el filtro cada semana de funcionamiento.

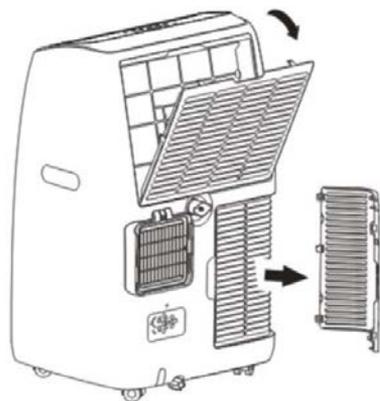
- Siga la indicación del siguiente diagrama, abra la rejilla del aparato, luego saque el evaporador de la parte posterior de la rejilla.

- Para evitar posibles cortes eléctricos, evite tocar las partes metálicas del aparato cuando retire o reinstale el filtro. Puede resultar con riesgo de lesiones físicas.

- Utilice una aspiradora para eliminar las acumulaciones de polvo del filtro. Si está muy sucio, sumerja en agua tibia y enjuague varias veces.

- El agua nunca debe estar a más de 40°C (104 °F).

- Después del lavado, deje que el filtro se seque y luego coloque la rejilla de entrada en el aparato.



## LIMPIEZA Y MANTECIÓN DEL EQUIPO

Antes de la limpieza o el mantenimiento, apague el aparato presionando el botón “” en el panel de control o el control remoto, espere unos minutos y luego desenchúfelo de la toma de corriente.

### LIMPIEZA DEL CUERPO DEL EQUIPO

- Debe limpiar el aparato con un paño ligeramente húmedo y luego secarlo con un paño seco, no puede usar agua para lavar el aparato.
- No lave nunca el aparato con agua. Podría ser peligroso.
- No utilice nunca gasolina, alcohol o disolventes para limpiar el aparato.
- Nunca rocíe líquidos insecticidas o similares al equipo.

## **MANTENIMIENTO DEL EQUIPO**

### **INICIO / FIN DE TEMPORADA**

#### **REVISIÓN DE INICIO DE TEMPORADA**

•Asegúrese de que el cable de alimentación, el enchufe y que el sistema de tierra no estén dañados . Siga las instrucciones de instalación con precisión.

#### **REVISIÓN DE FIN DE TEMPORADA**

- Para vaciar completamente el circuito interno de agua, quitar la tapa. (Siga las instrucciones de la página nº24 “Drenaje del agua”).
- Deje correr toda el agua restante en un recipiente.
- Cuando toda el agua se ha drenado, vuelva a colocar la tapa en su lugar.
- Limpiar el filtro y secar bien antes de volver a colocarlo.
- Entorno de operación más estricto:
- Modo de enfriamiento: 18°C / 35°C (64°F -95°F), 30% RH ~ 90% RH
- Modo de calefacción: 10°C -25°C (50°F -77°F), 30% RH ~ 90% RH

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
<ul style="list-style-type: none"> <li>•El aparato no se enciende.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•No hay corriente</li> <li>•No está enchufado a la red.</li> <li>•El dispositivo de seguridad interno se ha disparado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Esperar y volver a conectar a la electricidad.</li> <li>•Espere 30 minutos, si el problema persiste, comuníquese con su centro de servicio.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>•El aparato funciona sólo por un corto tiempo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Aquí hay curvas en la manguera de escape de aire.</li> <li>• Algo impide que el aire se descargue.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Coloque la manguera de escape de aire correctamente, manteniéndola lo más corta y libre de curvas posible para evitar cuellos de botella.</li> <li>•Compruebe y elimine cualquier obstáculo que obstruya la descarga de aire.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>•El aparato funciona, pero no enfría la habitación.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Ventanas y puertas abiertas.</li> <li>• Hay fuentes de calor en la habitación (horno, secador de pelo, etc.).</li> <li>• La manguera de salida de aire está desconectada del aparato.</li> <li>• La especificación técnica del aparato no es adecuada para la habitación en la que se encuentra.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Eliminar las fuentes de calor.</li> <li>•Coloque la manguera de escape de aire en la carcasa en la parte posterior del aparato.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>•Durante el funcionamiento, hay un olor desagradable en la habitación.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Filtro de aire obstruido</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Limpiar el filtro como se describe en la pagina nº26, limpieza de los filtros de aire.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>•El aparato no funciona durante unos tres minutos después de reiniciarlo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•El dispositivo de seguridad interno del compresor evita que el aparato se reinicie hasta que hayan transcurrido tres minutos desde la última vez que se apagó.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Esperar. Este retraso es parte del funcionamiento normal.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>•Aparece el siguiente mensaje en la pantalla:</li> </ul> <p><b>PF / FL'</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El aparato tiene un sistema de autodiagnóstico para identificar una serie de averías.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Ver pagina nº 17 <b>AUTODIAGNÓSTICO</b></li> </ul>

## INFORMACIÓN TÉCNICA

MARCA	KENDAL
MODELO	ECO III 14000
RANGO	220-240V~ 50 Hz
POTENCIA	14000 BTU
DIMENSIONES	45*74*39,6 cm
PESO DEL PRODUCTO	34,2 Kg

## SERVICIO TÉCNICO

### **Pudahuel – Post Venta Central MDS**

Av. Oceánica #9692 – Tel. 223870891 / 23870996

serviciotecnico@mardelsur.cl

- Atención lunes a jueves: 09:00 – 12:45 / 14:30 – 16:30 hrs.
- viernes: 09:00 – 12:45 / 14:30 – 16:00 hrs.

### **Las Condes - Post Venta MDS**

IV Centenario #776 – Tel. 223870849

repcionst@mardelsur.cl

- Atención lunes a jueves: 09:00 – 13:30 / 14:30 – 17:30 hrs.
- viernes: 09:00 – 13:30 / 14:30 – 17:00 hrs.

## INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA CE 2002/96/EC.



En virtud del art. 26 del Decreto Legislativo del 14 de marzo de 2014 n.º 49 «Aplicación de la directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos electrónicos (RAEE)» el símbolo del contenedor tachado presente en el aparato o en el embalaje indica que el producto al final de su vida útil debe desecharse de forma selectiva. El usuario, por tanto, deberá entregar el aparato, al final de su vida útil, a un centro municipal de recogida separada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Como alternativa a la gestión autónoma, puede entregar al vendedor el aparato que desea eliminar, al comprar un aparato de tipo equivalente.

Asimismo, los productos electrónicos con dimensiones de máximo 25 cm pueden entregarse gratuitamente en puntos de venta de productos electrónicos con superficies de venta de por lo menos 400 m<sup>2</sup>, sin obligación de compra. La debida recogida separada como condición previa para asegurar el tratamiento, el reciclado y la eliminación de forma respetuosa con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana, y facilita la reutilización y/o el reciclado de los materiales y componentes el aparato.



EL EMBALAJE DEL PRODUCTO ESTÁ HECHO CON MATERIALES RECICLABLES. ELIMÍNELO RESPETANDO LAS NORMAS DE PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL.



SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN SE DAÑA, DEBE SER REEMPLAZADO POR EL FABRICANTE, SU AGENTE DE SERVICIO O PERSONA CALIFICADA EN FORMA SIMILAR A FIN DE EVITAR ALGÚN PELIGRO.



Dale un buen clima a tus momentos

## SERVICIO TÉCNICO

**(56-2) 2387 0849**

**(56-2) 2387 0891**

[serviciotecnico@mardelsur.cl](mailto:serviciotecnico@mardelsur.cl)